

bocairent



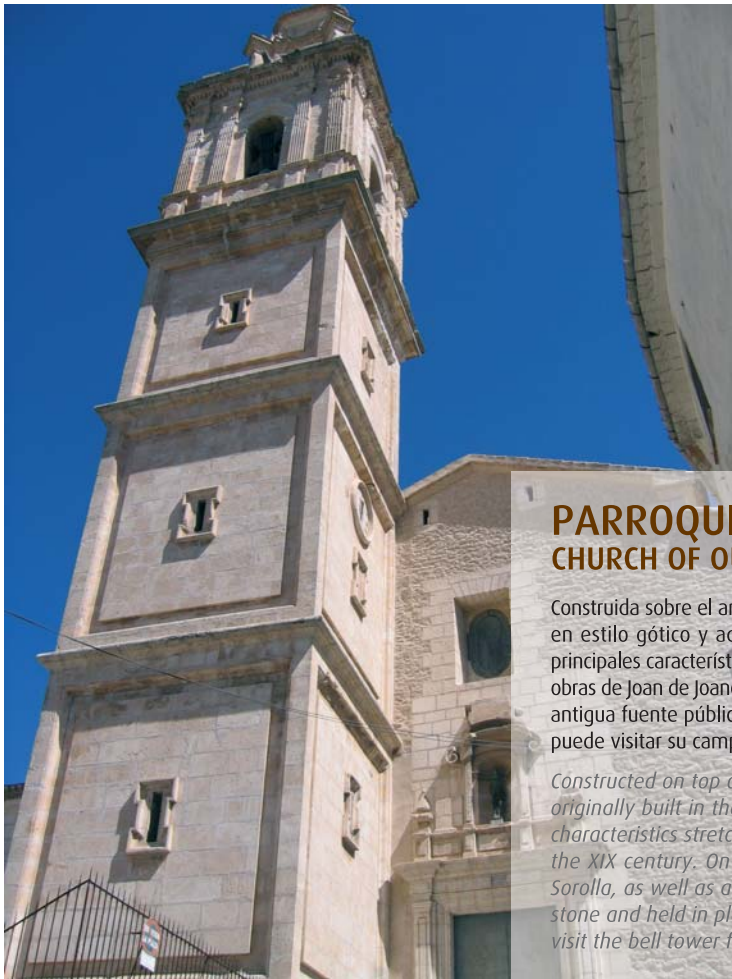
· B O C A I R E N T ·
C O L O R D E L A H I S T O R I A



EL CASCO ANTIGUO - THE OLD HISTORIC QUARTER

La visita del casco antiguo de Bocairent, declarado conjunto histórico-artístico, se hace imprescindible, sobre todo después de haber contemplado su impresionante panorámica desde la carretera. Cuenta con un peculiar trazado de calles, al más puro estilo árabe, con subidas y bajadas, escaleras, vueltas, plazuelas, calles sin salida... Un paseo por sus empinadas y tranquilas calles nos descubrirá rincones de gran belleza. Fuentes y macetas con flores salpican el recorrido, que puede conducirnos a alguna de las tres ermitas del casco antiguo. Existe una ruta señalizada, que nos conducirá por los extramuros del núcleo antiguo, y que nos permitirá contemplar de cerca las casas que se asientan sobre el borde del barranco.

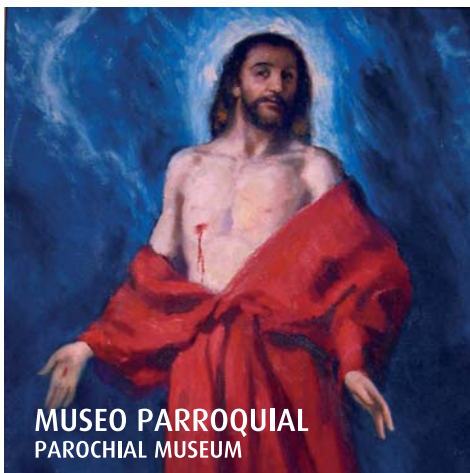
A visit to the old quarter of Bocairent, declared a site of artistic and historic importance, becomes essential after having admired its stunning view from the main road. In purest Arabic style it has a peculiar layout, made up of streets that rise and fall, stairways, small squares, cul-de-sacs... A walk along its steep, tranquil streets will reveal hidden corners of great beauty. Fountains and plant pots mark the route, which will take you to any one of the three chapels in the old quarter. There is also sign-posted path leading you round the perimeter of the old historic quarter, where you can get a closer look at the houses perched on the edge of the gully.



PARROQUIA ASUNCIÓN DE NTRA. SEÑORA CHURCH OF OUR LADY OF THE ASCENSION

Construida sobre el antiguo castillo árabe de Bekiren, y consagrada en 1516, fue realizada originariamente en estilo gótico y adaptada posteriormente a los gustos barrocos de la época. En ella se reúnen las principales características del arte valenciano, desde el gótico hasta el siglo XIX. En su museo se encuentran obras de Joan de Joanes, Segrelles y Sorolla, entre otros, y una cruz procesional del siglo XV. La pila bautismal, antigua fuente pública del siglo XV, está trabajada en piedra y se sustenta con un pie gótico. También se puede visitar su campanario desde el que se divisan unas bellas imágenes de la Sierra Mariola

Constructed on top of the ancient Arabic castle of Bekiren, and consecrated in 1516, the church was originally built in the Gothic style and later adapted to the Baroque tastes of the time. It combines characteristics stretching over the most important periods in Valencian art, from the Gothic era up to the XIX century. On display amongst other works, are paintings by Joan de Joanes, Segrelles and Sorolla, as well as a processional cross from the XV century. The baptismal font, which is sculpted in stone and held in place by a Gothic base, used to be an old XV century public fountain. You can also visit the bell tower from which you can see some beautiful images of the Sierra Mariola

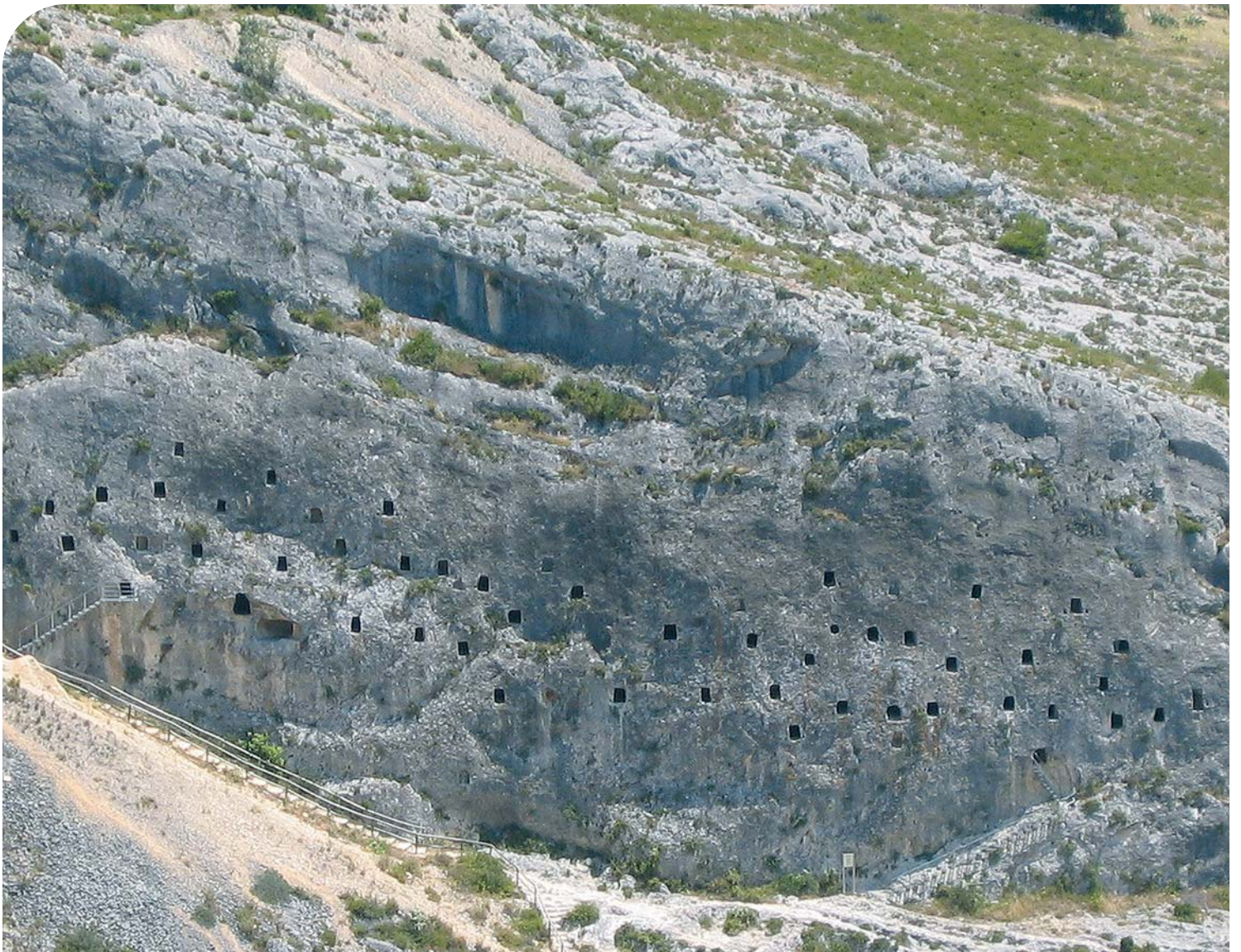


MUSEO PARROQUIAL
PAROCHIAL MUSEUM

MUSEO ARQUEOLÓGICO ARCHAEOLOGICAL MUSEUM



MUSEO FESTERO
MOOR AND CHRISTIAN MUSEUM



COVETES DELS MOROS - COVETES DELS MOROS

Se trata de un grupo de cuevas artificiales con orificios en forma de ventana, situadas en mitad de una pared de roca vertical, a unos 300 m. del núcleo urbano. Consta de unas cincuenta ventanas, que dan acceso a otras tantas cámaras. Las ventanas se disponen en 3-4 niveles pero sin formar "pisos" regulares. Las interpretaciones acerca del uso de estas cavidades han sido muy diversas: cámaras sepulcrales de épocas antiguas, graneros, cenobios visigóticos... Corresponderían a un momento muy preciso, probablemente entre los siglos X-XI.

Approximately 300 metres from the centre of town you'll reach the Moorish Caves, which are a group of man-made caves with window-like holes carved out of the sheer rock face. Divided in three irregular levels there are about 50 windows leading to as many rooms. A multitude of different theories and interpretations surrounds the use of these caves: some point to their possible use as funeral chambers in ancient times, others as granaries, and others claim they were used as a Visigoth monastery.



CAVA DE SANT BLAI SANT BLAI CAVE

Se encuentra en la parte norte del Barrio Medieval. Se utilizó como depósito de nieve, como muchas otras encontradas en la Sierra de Mariola. A través de una galería subterránea excavada en la roca se accede al recinto circular donde se almacenaba el hielo. Actualmente, en su interior se exponen 6 paneles ilustrativos con la historia del hielo y la nieve desde sus inicios hasta nuestros días, así como un plano situacional de todos los neveros existentes en la zona.

The ice cave can be found in the northern extreme of the old historic quarter and was used as an ice deposit, like many others to be found in the Sierra Mariola. Passing through a subterranean tunnel excavated out of the rock you'll come out into the main circular gallery where the ice used to be stored. Inside there are 6 illustrated panels explaining the history of working with ice and snow from its beginnings up to the present day, along with a map showing where all the other ice caves are located in the area.



PLAZA DE TOROS BULLRING

Única en su género por estar totalmente excavada en la roca, desde las gradas hasta los burladeros, chiqueros y corral para el ganado. Es la más antigua de la Comunidad Valenciana (1843) y una de las más originales de España, con un aforo de 3.760 localidades.

Etched out of the rock, from the stands down to the animal pens and barriers where the bullfighters take refuge, the bullring is the only one of its kind in existence. It is also the oldest in the Valencian Community (1843) and one of the most original in Spain, with a seating capacity of 3.760 places.



MONASTERIO RUPESTRE CONVENT MONASTERY CAVE

El "Convent-Monestir" de Bocairent data de mediados del XVI, se trata de un antiguo convento subterráneo de monjas de clausura, que fue excavado en la roca y que ocupa una superficie de 48 m² al que se le superponen dos conventos de construcción posterior. En su interior se encuentran diferentes dependencias: vestíbulo, capilla con decoración en el techo excavado en la roca, comedor en el que destaca la gran chimenea troncocónica de 10 m de altura, dormitorio, etc.

Bocairent's "Convent-Monestir" dates from the mid-16th century. It was formerly a subterranean convent for cloister nuns. Excavated from the rock, it has a 48 m² surface area, upon which two later convents were built. The interior is divided into different areas: a hall, a chapel with a decorated roof that was excavated from the rock, a dining-hall with a large, 10m-high conical chimney, a dormitory, etc.





PARQUE NATURAL DE LA SIERRA MARIOLA - THE SIERRA MARIOLA NATURAL PARK

Conocida por la riqueza y variedad de sus plantas aromáticas y medicinales, la Sierra de Mariola ha sido declarada recientemente Parque Natural. Más de la mitad del territorio protegido se encuentra en el término de Bocairent, por lo que este municipio es el punto idóneo para iniciar una visita al parque. Comprende parte de las comarcas de la Vall d'Albaida, l'Alcoià y el Comtat y por ella pasa, entre otros, el sendero de largo recorrido GR-7. En la Sierra Mariola se pueden practicar excursiones tanto a pie, como a caballo o en bici. Existen senderos señalizados a través de los cuales el viajero podrá contemplar algunas interesantes construcciones como ermitas, masías, cavas de nieve... También descubrirá parajes naturales de singular belleza, como el nacimiento del río Vinalopó, la cima del Montcabrer (1.390m.), la Font de Mariola o la Cueva de la Sarsa.

Renowned for the wealth and variety of its aromatic and medicinal plants, the Sierra Mariola has recently been declared a Natural Park. More than half of its protected territory is within Bocairent's municipal boundaries, making the town an ideal place to start your visit to the park. Covering part of the regions of the Vall d'Albaida, l'Alcoià and the Comtat, the GR-7 long distance walking route, as well as other routes, passes through it. In the Sierra Mariola you can go on excursions by foot, on horseback, or by bicycle. There are sign-posted paths along which the traveller will find fascinating buildings, such as chapels, old farmhouses, ice caves... You'll also discover nature spots of outstanding beauty, like the source of the River Vinalopó, the summit of Montcabrer (1.390m.), the Font of Mariola, or the Sarsa Cave.



FIESTAS FESTIVALS

Las fiestas patronales de Moros y Cristianos se celebran del 2 al 5 de febrero en honor a Sant Blai. Los desfiles, las dianas, la procesión, la pólvora y la música son la esencia de las fiestas. Están declaradas de Interés Turístico Nacional.

Del 22 al 28 de agosto, Bocairent celebra sus fiestas de verano en honor a Sant Agustí. Durante cinco noches, se bailan las tradicionales danzas en la Plaza del Ayuntamiento, acompañadas por el tabal y la dulzaina. Además, Bocairent celebra a lo largo del año un gran número de fiestas menores, dedicadas a cada una de las ermitas y barrios del municipio.

The main festival of Moors y Christians is held between February 2nd and 5th in honour of the patron saint, Sant Blai. The parades, reveilles, processions, gunpowder and music are the essence of this fiesta, which has been given National Tourist Interest status.

From August 22nd to 28th, Bocairent celebrates its summer festival in honour of Sant Agustí. Over 5 nights, traditional dances accompanied by the music of flutes and drums are held in the Town Hall Square. Throughout the year there are also celebrations of a large number of smaller fiestas dedicated to each of the chapels and neighbourhoods of Bocairent.





GASTRONOMÍA - GASTRONOMY

La gastronomía de la zona está claramente influenciada por la Sierra de Mariola y recoge una parte de la cocina valenciana y otra de la manchega. Platos típicos son el gazpacho de la Mariola, los pimientos rellenos de arroz, el puchero, l'olleta, la pericana y los arroces en general. También son famosos los embutidos.

En cuanto a los dulces, cabe destacar la influencia que nos dejaron los árabes. En Bocairent, cada momento del año tiene sus pastas y dulces apropiados. No hay que olvidar nuestro tradicional licor, el Herbero, elaborado a base de anís dulce y seco aromatizado con diversas hierbas de la Sierra de Mariola. Bocairent cuenta con una amplia oferta de bares y restaurantes donde poder degustar su rica cultura gastronómica.

The gastronomy of the area is clearly influenced by the Sierra Mariola, combining Valencian cooking with cuisine from La Mancha. Typical dishes are gazpacho de la Mariola, stuffed baked peppers, puchero stew, l'olleta, la pericana, and rices in general. Other local specialities include sausages and cold meats.

As far as desserts are concerned, then the influence left by the Arabs is evident. Every event in the year is accompanied by its appropriate sweets and cakes. Don't forget to try our traditional liqueur, Herbero, made with sweet and dry anís aromatised with different herbs from the Sierra de Mariola. Bocairent has a wide selection of bars and restaurants where you can sample the town's rich gastronomic culture.

HOTEL L'ESTACIÓ*** RESTAURANTE LA PARADA



Cocina de mercado,
especialidad en carne a la piedra

Parc de l'Estació, s/n
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 350 000 - Fax: 962 350 030
reservas@hotelestacio.com
www.hotelestacio.com



HOTEL L'AGORA*** RESTAURANT EL CANCELL



Cocina de mercado,
especialidad en cocina autóctona

Sor Piedad de la Cruz, 3
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 355 039 - Fax: 962 355 058
info@lagorahotel.com
www.lagorahotel.com



HOTEL FERRERO*****



Relais & Chateaux Ferrero
Hotel-Restaurante

Ctra. Ontinyent-Villena, km 16
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel. 962 355 175
Fax 962 350 641
info@hotelferrero.com
www.hotelferrero.com



CASA RURAL L'ALBORET



Masia l'Alboret, s/n
Ap. Correos 73
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 905 318
Mòvil: 616 535 269
alborets@yahoo.es
www.alboret.com



EL REFUGIO MASIA EL PARRAL

El Refugio
Masía El Parral

En el corazón de la Sierra Mariola

Tel: 608 006 884
Fax: 965 458 322
info@masiaelparral.es
www.masiaelparral.es



CAMPING BUNGALOWS MARIOLA



Bar-restaurante
Piscinas
Paintball

Ctra. Bocairent-Alcoi (CV-794) Km. 9
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 135 160
info@campingmariola.com
www.campingmariola.com



CASA RURAL SANT VICENT



En pleno casco antiguo

Pl. Sant Vident, 11
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 660 736 774
info@santvicent.com
www.santvicent.com



BAR RESTAURANTE LA ROTONDA



Tapas
Comidas caseras
Platos combinados

Sant Jaume, s/n
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 905 215



BAR SOLBES



Café Express
Tapas y Platos Combinados
Exquisitas tostadas

Joan de Joanes, 11
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 350 108



BAR-CAFETERIA CRESPO



Si buenas tapas quieres comer
de Casa Crespo tiene que ser

San Juan de Ribera, 5
46880 BOCAIRENT (Valencia)
Tel: 962 350 711



BAR CAFETERIA
CRESPO

BAR SIFÓ



Tapas variadas
 Bocadillos
 Platos combinados

Sant Roc, 10
 46880 BOCAIRENT (Valencia)
 Tel: 962 350 294



BAR RESTAURANTE CASA XAM



Tapas
 Bocadillos
 Cocina autóctona

Av. Espanya, s/n
 46880 BOCAIRENT (Valencia)
 Tel: 625 540 602



LA SÀRIA



Cicloturismo
 Senderismo
 Rutas culturales

Bisbe Miró, 27
 46880 BOCAIRENT (Valencia)
 Tels.: 962 350 807 - 635 120 029
 info@lasaria.com
 www.lasaria.com



El lloc ideal per a iniciar la visita a Bocairent, menjar i passar una vesprada amb els amics, disfruta de l'autèntic digital 3D

Menú degustació

Bocateria - Cafeteria - Restaurant



BOCAIRENT Avda. Sant Blai, 34 Tel: 661359688

Bocairent en el mapa



INFORMACIÓN TURÍSTICA
Tourist-Info Bocairent
Pl. Ajuntament, 2 - 46880 Bocairent
Tel. 96 290 50 62
bocairent@touristinfo.net
www.bocairent.org

TELÉFONOS DE INTERÉS
Ayuntamiento: 96 235 00 14
Policía local: 96 235 00 10

MÁS INFORMACIÓN
www.santblai.org
www.santagusti.org
www.parroquiabocairent.org
www.mancovall.com
www.valldalbaida.com



Ajuntament de Bocairent
Regidoria de Turisme



 La Vall d'Albaida
la vall blanca